

# *La nature de li cose...* poesie in vernacolo di Elso Simone Serpentinì – ed. Artemia 2018

“*La nature de li cose (La felusufije 'ndialete terramane)*” l’ultima pubblicazione in vernacolo di Elso Simone Serpentinì, è una silloge di testi scritti tra le ricerche d’archivio, per opere di storia prevalentemente locale e di gialli sui processi celebri del teramano, e le riflessioni filosofiche esposte nel volumetto “Ritorno a Spinoza”.

Dedicata ad Alfonso Sardella, poeta dialettale da pochi anni scomparso, la raccolta si apre con un’invocazione a Sor Paolo perché ispiri il lavoro, per trattare poi di questioni filosofiche, infine di temi e luoghi del vissuto teramano, con una ricerca metrica (prevalentemente sonetto ma anche canzone), lessicale (termini desueti e ormai dimenticati accanto a quelli più recenti), perfino grafica e fonica (afèresi, accenti circonflessi, acuti e gravi; jod greco per indicare il suono semiconsonantico della *i* prima di una vocale).

“Sor Pà”

*Sor Pà, me la tì da dà tu 'na mane  
peccà sennò la cose n'nze pò 'rsolve.  
Sò penzate d'usì lu terramàne  
pe' quistejùne deffècile a resolve,  
lli quistejùne ch'armaste simbr'aperte  
peccà 'nze n'à truvate conclusejòne  
o ch'à truvate soluzejùne 'ncerte,  
Tante ch'à 'rmaste aperte la questejòne.*

Il sonetto in incipit ci introduce ad un'altra connotazione che percorre tutti i testi e li caratterizza come controcanto alla produzione letteraria in lingua: l'accostamento per analogia o contrasto agli espedienti tecnici e retorici dei vari generi “colti”, dal poema

epico alla satira, al carne, all'epistola in forma metrica, all'invettiva, toccando tutti i toni e le modalità. L'invocazione a Sor Paolo nell'introduzione, rovesciamento “carnescialesco” dell'invocazione alle Muse della tradizione epica, che evoca anche l'invocazione ad Apollo nel Paradiso dantesco, testimonia la sperimentazione e contaminazione linguistico-letteraria operate dall'autore.

Il testo n.106 (119 poesie in tutto), dal titolo “Che cenatte”, è presentato dallo stesso Serpentinì nel sottotitolo come “libera traduzione in dialetto teramano del Carme 13 di Catullo” (“Cenabis bene, apud me, mi Catulle”...):

*Che cenatte.*

*Che cenatte te pu' fà, tati,  
qua 'mmà, se 'nu jurne vi'  
se te purte caccose da magnà  
e lu bave 'nge lu fi mancà.  
Ma purte caccose de bbone  
e mahàre 'na bella huajone,  
ccuscì ce devertame mije,  
magname e bevame in allegrìje.*

Inoltre, echi di chansonniers come Brassens misti a citazioni da Socrate, Aristotele, Platone, Zenone, Lucrezio, S. Agostino, filosofi della natura che si sono posti anche il problema della morte, dell'anima e perfino di Dio in una miscellanea che ricorda la “satura lanx” degli antichi.

Il tutto condito dalla saggezza sapida dell'espressione e dell'anima popolare.

*Elisabetta Di Biagio*